



Správa Krkonošského národního parku
Dobrovského 3, 543 01 Vrchlabí
tel.: (+420) 499 456 111
fax: (+420) 499 422 095
e-mail: podatelna@knap.cz
www.knap.cz

Účastníkům veřejné zakázky

Váš dopis zn./ze dne Naše značka Vyřizuje Linka Vrchlabí dne
KRNAP03565/2018 K. Kynčlová 337 03.05.2018

Věc: VZ č. 47/2018 „Překlady do německého jazyka“ - Oznámení o výběru nejvhodnější nabídky

Správa Krkonošského národního parku jako zadavatel výše uvedené veřejné zakázky Vám oznamuje, že se rozhodla na základě hodnotícího kritéria – ekonomické výhodnosti nabídky přidělit tuto zakázku účastníkovi:

Hans-Jürgen Warsaw, se sídlem Tovární 494, 541 02 Trutnov, IČ 46471286.

Odůvodnění / Postup hodnocení jednotlivých nabídek:

Kritérium č. 1 celková nabídková cena v Kč bez DPH / 60%:

Hodnotící komise seřadila nabídky účastníků dle jejich výše a přiřadila nejvhodnější nabídce 100 bodů. Další hodnocené nabídky dostaly bodovou hodnotu, která vznikla násobkem 100 a poměru hodnoty nejvhodnější nabídky k hodnocené nabídce.

Poř. č.	Účastník	Cena bez DPH v Kč	Výpočet	Počet bodů
1.	Hans-Jürgen Warsaw, IČ 46471286	410	100 bodů x 0,6	60 bodů
2.	Moudrý překlad, s. r. o., IČ 27156052	555	410:555=0,74x100x0,6	44,4 bodů
3.	Panorama I.L.A., s. r. o., IČ 26816792	630	410:630=0,65x100x0,6	39 bodů
4.	PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s. r. o., IČ 26473194	720	410:720=0,60x100x0,6	36 bodů
5.	Artlingua, a. s., IČ 00298638	670	410:670=0,61x100x0,6	36,6 bodů
6.	ASW Services Adam Wierzchowski, IČ 271795311	445	410:445=0,92x100x0,6	55,2 bodů

Kritérium č. 2 kvalita překladu referenčního textu / 40%:

Všichni účastníci předložili ve svých nabídkách referenční překlady, které hodnotící komise shledala jako naprosto přesně zpracované z hlediska srozumitelnosti, přesnosti a použité terminologie. Překlady referenčního textu odpovídaly odborné úrovni včetně správného užití odborné terminologie, správné stylistiky, byla zachována plynulost přeloženého textu včetně správného slovosledu ve větě. Překlady referenčního textu rovněž respektovaly gramatická pravidla a větnou skladbu německého jazyka.

Vzhledem k výše uvedenému se hodnotící komise rozhodla přiřadit všem účastníkům v tomto kritériu plný počet bodů.

spisový znak: 00.1.70
skartační znak: S10

počet listů: 2
příloha:
počet listů (svazků) přílohy:

bankovní spojení
ČNB
č. ú.: 5 [redacted]

IČ: 00088455
DIČ: CZ00088455



Správa Krkonošského národního parku
Dobrovského 3, 543 01 Vrchlabí
tel.: (+420) 499 456 111
fax: (+420) 499 422 095
e-mail: podatelna@knap.cz
www.knap.cz

Poř. č.	Účastník	Ohodnocení	Výpočet	Počet bodů
1.	Hans-Jürgen Warsow, IČ 46471286	100	100 bodů x 0,4	40 bodů
2.	Moudrý překlad, s. r. o., IČ 27156052	100	100 bodů x 0,4	40 bodů
3.	Panorama I.L.A., s. r. o., IČ 26816792	100	100 bodů x 0,4	40 bodů
4.	PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s. r. o., IČ 26473194	100	100 bodů x 0,4	40 bodů
5.	Artlingua, a. s., IČ 00298638	100	100 bodů x 0,4	40 bodů
6.	ASW Services Adam Wierzchowski, IČ 271795311	100	100 bodů x 0,4	40 bodů

Výsledné pořadí účastníků:

Pořadí	Účastník	Součet bodů kritérií	Celkové počet bodů
1.	Hans-Jürgen Warsow, se sídlem Tovární 494, 541 02 Trutnov, IČ 46471286	60 b + 40 b	100 bodů
2.	ASW Services Adam Wierzchowski, se sídlem Plac Wolności 5e 34-360 Miłówka, Polsko, IČ 271795311	55,2 b + 40 b	95,2 bodů
3.	Moudrý překlad, s. r. o., se sídlem Václavské nám. 1/846, 110 00 Praha, IČ 27156052	44,4 b + 40 b	84,4 bodů
4.	Panorama I.L.A., s. r. o., se sídlem Tř. Svobody 956/31, 772 00 Olomouc, IČ 26816792	39 b + 40 b	79 bodů
5.	Artlingua, a. s., se sídlem Za Poříčskou bránou 365/21, 186 00 Praha 8, IČ 00298638	36,6 b + 40 b	76,6 bodů
6.	PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s. r. o., se sídlem Na Příkopě 988/31, 110 00 Praha 1, IČ 26473194	36 b + 40 b	76 bodů

Děkujeme za zpracování Vašich nabídek.

S pozdravem

Správa Krkonošského národního parku
Dobrovského 3
Vrchlabí
IČ: CZ00088455

PhDr. Robin Böhnisch
ředitel
Správy Krkonošského národního parku

spisový znak: 00.1.70

skartační znak: S10

počet listů: 2

příloha:
počet listů (svazků) přílohy:

bankovní spojení
ČNB

IČ: 00088455
DIČ: CZ00088455